
GOURMET d' EXPERT

Operating Instructions

燒烤兩用電鍋

使用說明書

EP-EVC25 / EP-EVQ25

Always follow basic safety precautions when using electrical appliances. Read all instructions carefully. Please keep this instruction book handy for easy reference.

感謝您購買敝社的產品。請您在使用前務必細讀使用說明書，以便正確地使用。讀後請妥善保管該說明書。

Contents

IMPORTANT SAFEGUARDS.....	1
MESURES DE SECURITE A RESPECTER.....	2
Major Parts.....	3
Operating Instructions.....	4~6
Cleaning.....	7
Specifications.....	8

目錄

各部位名稱.....	9
正確使用方法.....	10~12
清洗方法.....	13
規格.....	14

ZOJIRUSHI CORPORATION

IMPORTANT SAFEGUARDS

When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed including the following:

- 1 Read the instructions carefully.
- 2 Do not touch hot surfaces. Use handles or knobs.
- 3 To protect against fire, electrical shock and injury to persons do not immerse cord, plugs or temperature control plug in water or any other liquid.
- 4 Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.
- 5 Unplug from outlet when not in use and before cleaning.
Allow to cool before putting on or taking off any parts, and before cleaning the appliance.
- 6 Do not operate any appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions or has been damaged in any manner. Return appliance to the nearest authorized service facility or dealer for examination, repair, or adjustment.
- 7 The use of accessory attachments not recommended by the appliance manufacturer may result in fire, electrical shock or personal injuries.
- 8 Do not use outdoors.
- 9 Do not let the power supply cord hang over edge of table or counter, or touch hot surfaces.
- 10 Do not place the appliance on or near heat sources such as a hot gas, electric burners, stoves, or in a heated oven.
- 11 Extreme caution must be used when moving an appliance containing hot contents or liquids.
- 12 Always attach plug to appliance first, then plug cord into the wall outlet.
To disconnect, turn any control to "OFF", remove plug from the wall outlet. Never pull on cord.
- 13 Do not use the appliance for other than intended or specified purposes.
- 14 This appliance is intended for household use only, and not for commercial applications.
- 15 Use only Power cord with model No.EP-EVC25.
- 16 Serious hot-oil burns may result from a deep-fat fryer (cooker/fryer, skillet, or fry pan) being pulled off a countertop. Do not allow the cord to hang over the edge of the counter where it may be grabbed by children or become entangled with the user. Do not use with an extension cord.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

NOTE:

"This appliance has a polarized plug (one blade is wider than the other). To reduce the risk of electric shock, this plug is intended to fit into a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully into the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician. Do not attempt to modify the plug in any way".

MESURES DE SECURITE A RESPECTER

Les précautions d'emploi suivantes devront être respectées lors de l'utilisation d'appareils électriques:

- 1 Lire attentivement toutes les notices.
- 2 Ne pas toucher les surfaces chaudes. Utiliser les poignées et autres prises. Dans tous les cas, ne jamais fermer ou obstruer l'orifice de sortie de la vapeur.
- 3 Ne pas immerger les cordons, les fiches ou les appareils de chauffage dans de l'eau ou dans un autre liquide afin d'éviter les risques d'incendie, les commotions électriques et les blessures.
- 4 L'utilisation des appareils nécessite une surveillance accrue en présence des enfants.
- 5 Débranchez les appareils lorsque vous ne les utilisez pas ou lorsque vous les nettoyez et laissez-les refroidir avant d'installer ou de retirer les divers accessoires.
- 6 Ne pas utiliser un appareil dont le cordon ou la fiche sont endommagés ou encore un appareil en mauvais état de fonctionnement et abîmé. Pour toutes réparations, vérifications et réglages, rapporter l'appareil au service de réparation ou au fournisseur le plus proche.
- 7 L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant peut provoquer un incendie ou exposer l'utilisateur à des commotions électriques et autres blessures.
- 8 Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.
- 9 Ne pas laisser le cordon d'alimentation pendre le long d'une table ou d'un autre plan horizontal et ne pas le mettre en contact avec une surface chaude.
- 10 Ne pas placer l'appareil à proximité d'une source de chaleur, dans un four ou sur un endroit chaud tel qu'un brûleur à gaz, un appareil électrique ou un poêle.
- 11 Faire preuve d'une extrême vigilance lors du déplacement d'un appareil dont le contenu est chaud.
- 12 Fixer en premier le cordon à l'appareil avant de connecter celui-ci à la prise murale. Pour arrêter l'appareil, mettre les boutons sur la position "arrêt" avant de retirer la fiche de la prise murale. Ne jamais tirer sur le cordon.
- 13 Ne jamais utiliser l'appareil pour des fonctions autres que celles qui lui sont attribuées.
- 14 Cet appareil est destiné exclusivement à un usage domestique et ne peut faire l'objet d'une utilisation commerciale.

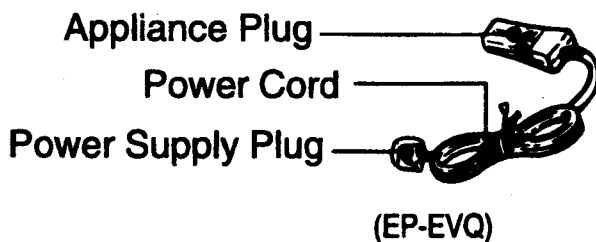
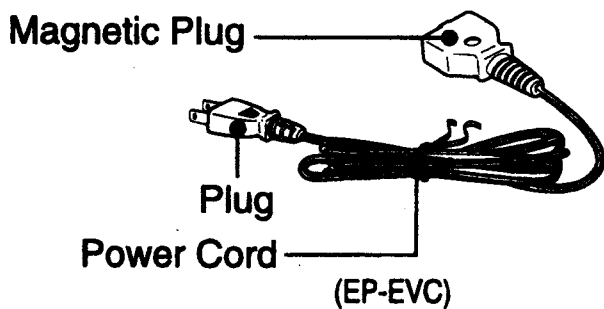
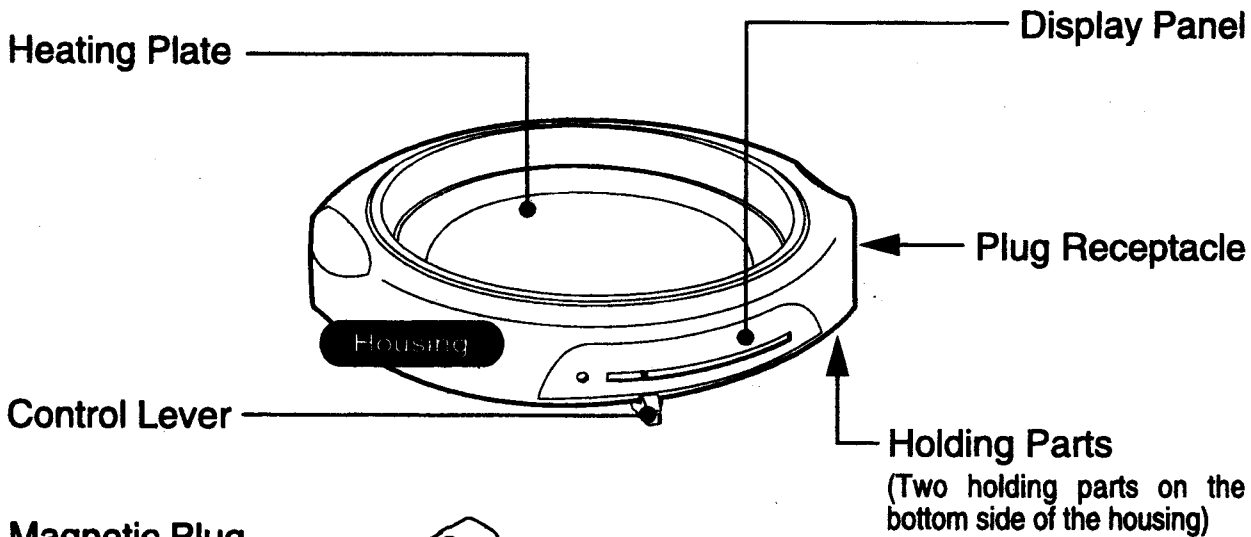
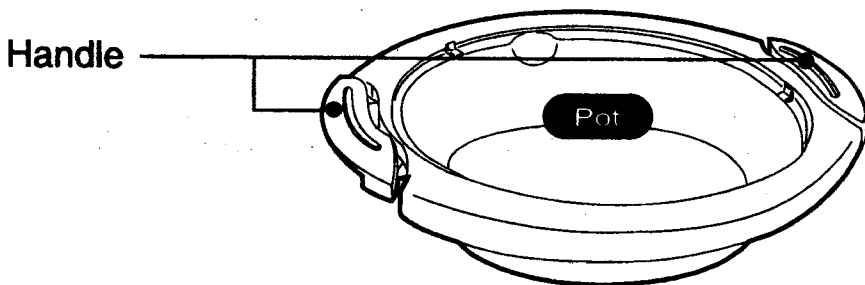
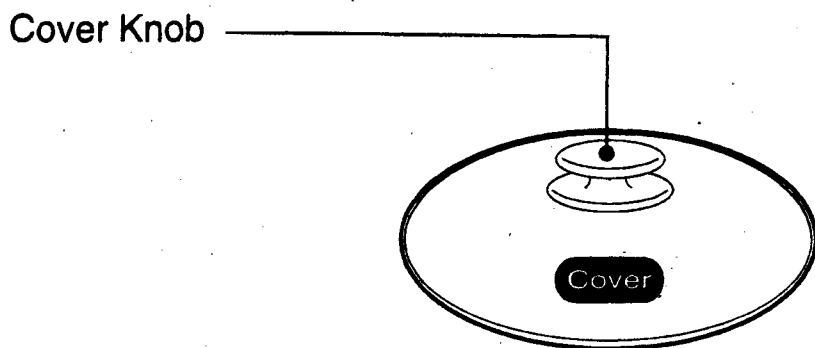
LIRE ATTENTIVEMENT LES RECOMMANDATIONS SUIVANTES:

NOTA:

- A Un cordon d'alimentation court est fourni avec l'appareil afin de diminuer les risques dus à un emmêlement ou à une chute sur un cordon trop long.
- B Des rallonges électriques sont également disponibles mais doivent être utilisées avec précaution.
- C Si vous utilisez une rallonge électrique,
- (1) sa puissance électrique indiquée devra correspondre au minimum à celle de l'appareil et
 - (2) sa longueur sera réglée de manière à ce qu'elle ne recouvre pas le dessus de la table, un enfant pouvant tirer ou trébucher involontairement dessus.

"L'appareil a une fiche polarisée (une des deux plaques est plus large que l'autre). Afin d'éviter les risques de commotions électriques, la fiche ne s'adapte à une prise polarisée que d'un seul côté. Si la fiche n'entre pas correctement dans la prise, la retourner. Si cette dernière tentative échoue, contacter un électricien qualifié. Ne pas tenter d'une manière ou d'une autre de modifier la prise".

Major Parts



Operating Instructions

WARNING - THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED

IMPORTANT

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

Green-and-yellow:Earth Brown:Live Blue:Neutral

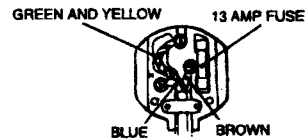
If the colours of the wires in the mains lead of this appliance do not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows.

The wire which is coloured green-and-yellow must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter E or by the earth symbol or coloured green or green-and-yellow. The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured BLACK.

The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured RED.

This appliance must be protected by a 13A fuse if a 13A (BS1363) plug is used or, if any other type of plug is used, by a 10A fuse either in the plug or adaptor or at the distribution board.

If the supply cord of the appliance is damaged, it must be replaced by a repair shop appointed by the manufacturer, because special cord (Parts No.EP-EVQ-CD) is required.



(EP-EVQ)

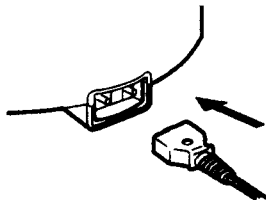
Clean the pot, housing and cover before using.

1 Placing the pot

- Make sure there are no foreign objects or moisture between the pot and the heating plate.
(Affects efficiency or causes a breakdown.)
- Properly place the pot, straight.

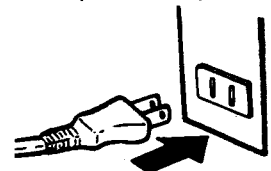
2 Set the temperature control lever to "OFF", and plug it in

1



Make sure that no dust or small pieces of metal are stuck to the plug.

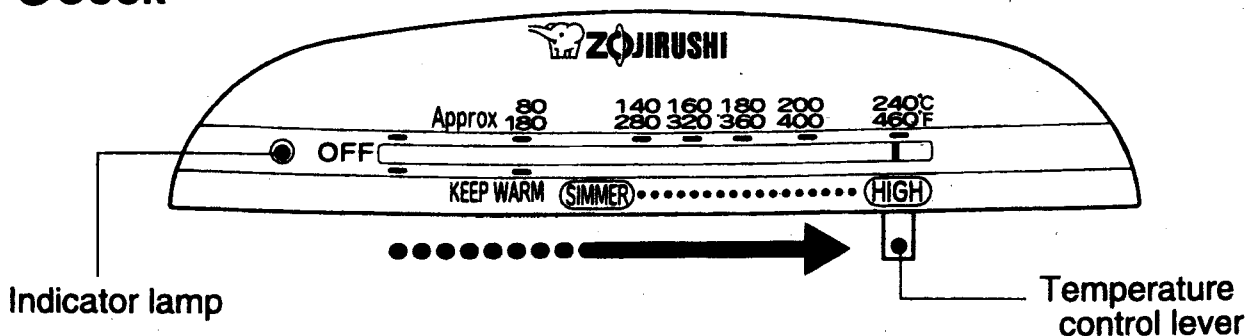
- 2 Use above the capacity level of 15A(EP-EVC), 10A (EP-EVQ).



- Securely insert the plug all the way in.

Operation Instructions (Cont.)

3 Cook



For pot-meals

1. Pour in water or soup and cover the pot.
2. Set the temperature control lever to "high".
(The indicator lamp turns on)
3. When it boils, begin cooking.

For baked-meals

1. Place the cover on the grill, set the temperature control lever to the desired temperature, and allow the grill to preheat. (The indicator lamp turns on.)
2. Start cooking after the indicator lamp turns off, about 9~10 minutes after preheating starts.

- To keep food warm, set the temperature control to "KEEP WARM".
- A hissing sound or ticking sound may be heard during cooking. This does not indicate any malfunction but is caused by the housing being inflated by heat.

Pot meals can be precooked directly on the gas burner.

The pot can be placed directly on a gas burner. Convenient when you are in a hurry, or for prearranging foods.



- ※ Please adjust the fire intensity of the gas burner according to the size of the pot. (If it is too strong it may burn the handles or cause deformation.)
- ※ Do not use the gas burner for anything other than pot-meals, such as roasting, frying or broiling. (It may cause deformation of the pot, peeling of the fluorine resin processing or deterioration.)
- ※ Use cooking mittens to hold the handles to avoid burns, the handles may be hot. (It may cause scalding.)

Suggested Cooking Temperatures

Pot-meals	
Scale	Meal name
Low heat ← → High heat	Chowder
	Sumo wrestlers pot-meal
	Sukiyaki
	Corn resott
	Boiled bean curds
	Shabu-shabu

Baked-meals		
Temperature		Meal name
460°F	240°C	Korean-style barbecue, fried noodles, steaks, etc.
400°F	200°C	Japanese pancakes, etc.
360°F	180°C	Fried dumplings, etc.
320°F	160°C	Pancakes, etc.
280°F	140°C	Crepes, thin egg-rolls, etc

■ Temperature indicates temperature on the pot surface when not covered.

Using the cover:

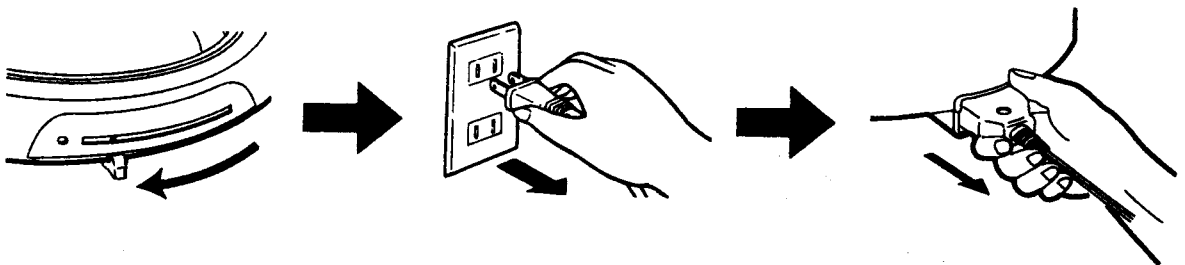
When you place the cover, the temperature on the surface of the pot stays about 40~60°F (20~30°C) higher than when the cover is not used, thus reducing the preheat time.

Use the cover to cook fried and steamed foods more quickly and to keep them moist, such as fried dumplings, hamburgers, steaks and fried eggs.

Be careful when removing the cover. Hot steam will escape from between the cover and cooking surface. (Also, be careful while removing the cover when cooking steaks as hot oil might spew out from between the cover and the cooking surface.)

4 After Use

Set the temperature control lever to "OFF". Unplug from the outlet and detach the magnetic plug.



- Make sure to hold the plug unit when detaching the power cord.
- Detach the cord when cooking is done.
- Make sure to let the housing cool off (about 40 minutes) before cleaning.

Cleaning

Clean the grill after each use.
Leaving the grill unwashed after use may cause discoloration and incrustation.

Before cleaning the grill, unplug it and allow it to cool down.

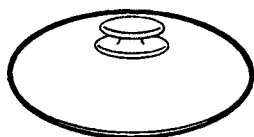
- Do not use anything other than kitchen detergents (benzene, thinner and polishing powder), metal scouring pads or abrasive cleaners.

Cleaning the major parts

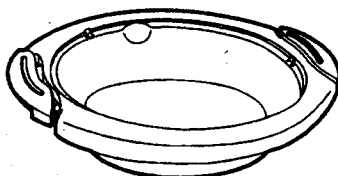
Cover / Grill

Wash them with a kitchen detergent soaked wet sponge. Rinse them well and dry with a clean cloth.

- Make sure to rinse the cover well so that no detergent remains.
(Alkaline constituents in the detergent may cloud the cover.)



Cover



Pot

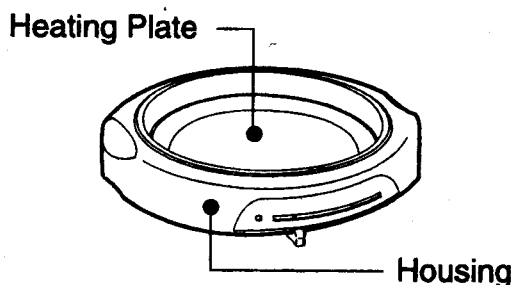
Housing

Wipe it with a thoroughly wrung-out cloth.

Heating Plate

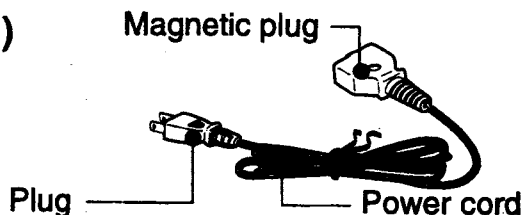
Wipe the plate with a thoroughly wrung cloth which has been wet with hot water. Use sandpaper (around #400) to remove incrustated food.

- ※ Do not immerse it in water or splash water on it (may cause a breakdown).



Power Cord (Magnetic Plug / Plug)

Wipe it with a soft cloth.



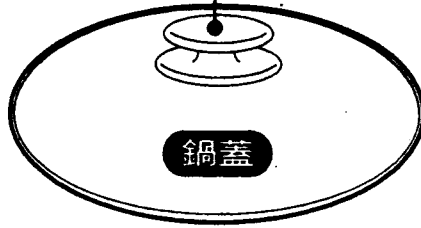
※ Please wipe it well to remove any moisture after cleaning.

Specifications

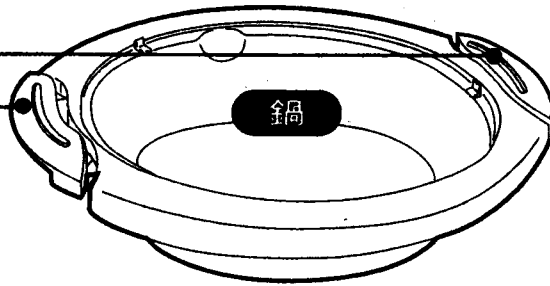
Product Name	Electric multi-purpose Pan	
Model Number	EP-EVC25	EP-EVQ25
Electrical Requirements and Output	120V - 1300W 60Hz	220V - 230V 1190W - 1300W
Electrical Cord Length	1.9 m (6.2feet)	1.7 m (5.5feet)
Appliance Dimensions (inch)	9.25 x 8.3 x 4.6 (W x L x H)	
Weight Approx.	4.2Kg (9.2 lbs.)	
Temperature Control Range	(Pot-meals) Keep Warm ~ High heat (Baked-meals) Keep Warm ~ 460°F(240°C)	

各部位名稱

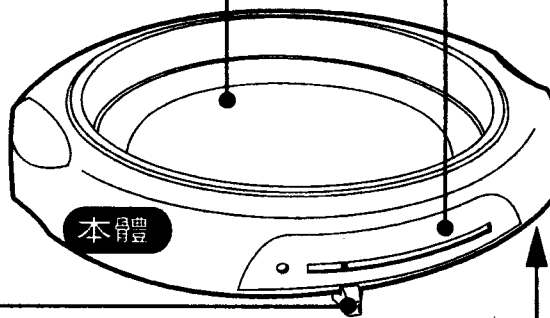
鍋蓋提手



手柄



加熱板



指示板

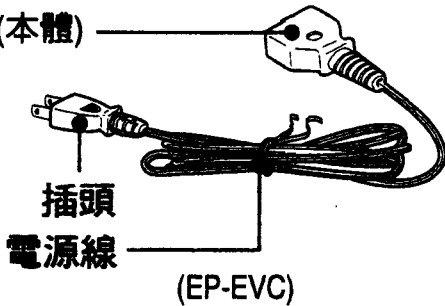
本體電源插入口

扶手

(本體側面下部有兩處)

溫度調整桿

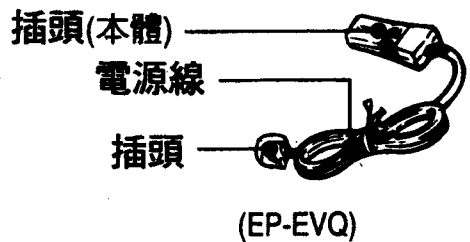
插頭(本體)



插頭(本體)

電源線

插頭

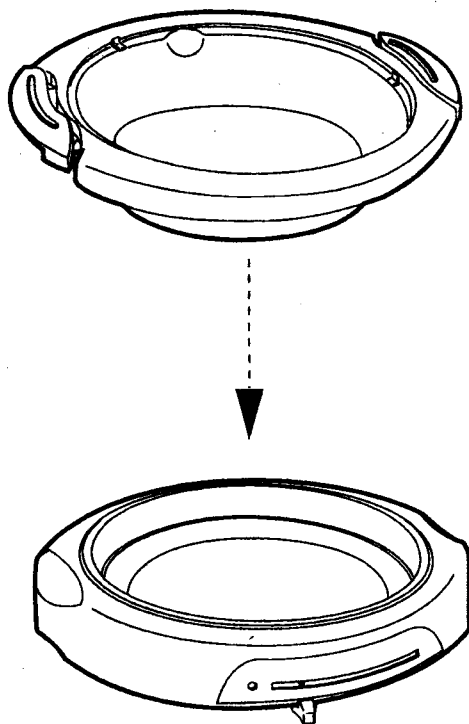


正確使用方法

使用前請將鍋、本體、鍋蓋擦乾淨。

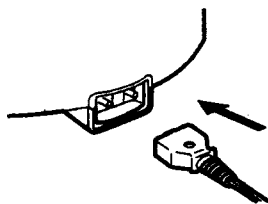
1 放下鍋

- 請確認鍋和加熱板之間沒有異物和水分。
(若有會降低性能或造成故障。)
- 將鍋放平穩。



2 將溫度調整桿調到「關」，再插上電源線

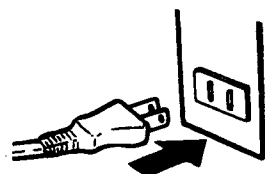
1



請確認插頭(本體)沒有
灰塵或金屬碎片。

2

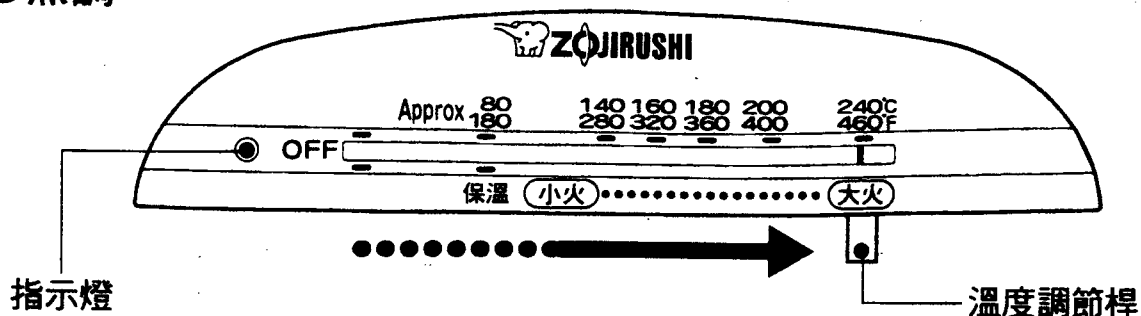
請使用120V・15A以上，
230V・10A以上的插座。



●請將插頭完全插入插座

正確使用方法（繼續）

3 烹調



烹調火鍋時

1. 將水或湯汁注入鍋中加蓋。
2. 溫度調節桿調到大火。
(指示燈亮)
3. 水開後加入材料烹煮。

燒烤時

1. 加蓋將溫度調節桿調到要燒烤的指示溫度預熱。(指示燈亮)
2. 約9~10分達到適溫指示燈滅後，開始燒烤。

■保溫時溫度調節桿請調到「KEEP WARM」處。

■使用中或許有吱聲或卡擦聲，這是本體熱膨脹引起的，不是故障。

火鍋可用瓦斯爐事先燒煮

鍋可以直接用瓦斯爐加熱。
趕時間時或預熱火鍋時非常方便。



※瓦斯爐的火力請配合鍋的大小調節。(火力太大會燒焦手柄造成變形。)

※火鍋之外(空燒，烤，炒)請絕對不能用瓦斯爐加熱。(造成鍋子變形，氟化乙烯樹脂脫落，腐食的原因。)

※手柄會變熱故請帶連指手套端鍋，以免燙傷。

烹調溫度

火鍋類

刻度	料理名稱
小火←→大火	什錦火鍋 相撲火鍋
	醬油牛肉火鍋
	西式玉米粥
	湯豆腐 涮羊肉

燒烤類

刻度	料理名稱
460°F 240°C	烤肉、炒麵、牛排等
400°F 200°C	日式煎餅等
360°F 180°C	鍋貼等
320°F 160°C	雞蛋煎餅等
280°F 140°C	奶味薄餅、煎薄蛋等

■刻度是表示未加蓋時鍋表面的溫度。

鍋蓋的使用方法

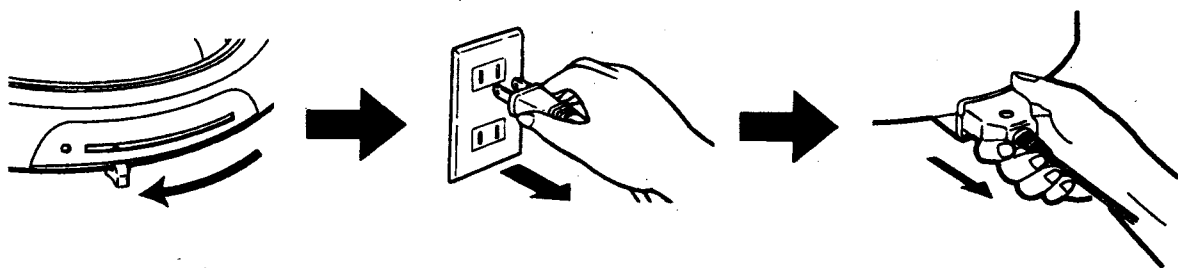
加蓋比不加蓋時鍋的表面溫度約高攝氏20-30°C (40-60°F)，可縮短預熱時間。

烹調鍋貼，漢堡牛肉餅，牛排，煎蛋等煎的料理和先烤後蒸的料理時加蓋的話，易熟且嫩。

作先烤後蒸的料理時，鍋蓋和鍋之間會冒出蒸氣，取蓋時請小心。(烤牛排時鍋蓋和鍋之間有可能濺出熱油，揭蓋時務必小心。)

4 使用後

溫度調節桿調到「OFF」，拔掉插頭，取出插頭(本體)。



- 拔插頭時請手拿著插頭處。
- 烹調後務必拔掉電源線。
- 請等到本體涼了(使用後約40分)再清洗。

清洗方法

每次使用後請清洗乾淨，
否則會變色或留下焦垢。

清洗工作請在電源線拔掉，本體涼了後再進行。

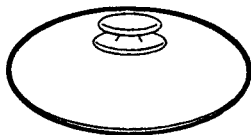
●請不要使用洗碗精之外的揮發油、稀釋劑、去污粉和金屬鍋刷，或含有研磨劑的海棉。(會損傷到制品的表面。)

各部位的清洗方法

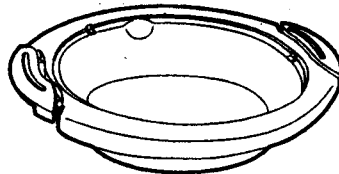
鍋蓋，鍋

用含有洗碗精的海棉等洗淨，沖洗後用乾抹布擦乾。

●洗鍋蓋時須充分沖淨，以免洗碗精殘留。
(如殘留下洗碗精的鹼性，鍋蓋會變得模糊。)



鍋蓋



鍋

本體

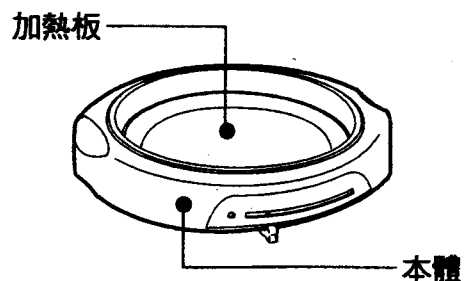
用軟布浸水扭得很乾之後擦淨。

加熱板

用沾熱開水的抹布扭得很乾後擦淨污垢，
有焦垢時

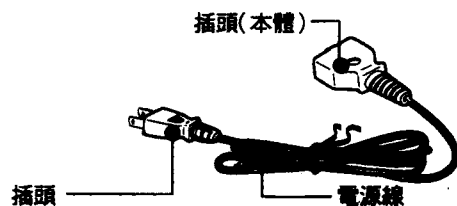
用砂紙(400號左右)刷淨。

※請不要淋到水或整個沖洗。
(造成故障的原因。)



電源線(插頭(本體)，插頭)

用乾的軟布擦乾淨。



※清洗完畢後請用乾的軟布擦乾淨。

規格

品名	燒烤兩用電鍋	
型號	EP-EVC25	EP-EVQ25
額定電流	120V 1300W	220-230V 1190W-1300W
電源線	1.9m	1.7m
外形尺寸 (cm)	寬37.0×深33.5×高18.5	
重量	4.2Kg	
溫度調節的範圍	(火鍋)保溫~大火 (烤)保溫~240°C (460°F)	

